

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 73 (1986)
Heft: 3: Von der Wiese, die kein Platz werden will = Sur la prairie qui ne veut pas devenir place = The meadow that refuses to become a square

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 3

März 1986

Impressum

Werk, Bauen + Wohnen, 73./40. Jahrgang

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,
Werk AG, Verlag Bauen + Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer
Architekten / Fédération des Architectes Suisses
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli,
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

VSI-Beilage

Kurt Culetto

Redaktionskommission

Jacques Blumer, Richard Brosi,
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,
Prof. Jacques Schader

Freie Mitarbeiter in der Schweiz

Mario Botta, Lugano; Dr. Lucius Burckhardt,
Basel; Jacques Gubler, Lausanne; Martin Heller,
Basel; Peter Killer, Zürich; Erwin Mühlestein,
Genf; Dr. Werner Oechslin, Zürich; Diego
Peverelli, Zürich und Genf; Richard Quincerot,
Genf

Korrespondenten im Ausland

Prof. Kurt Ackermann, München; Emilio Batti-
sti, Milano; Alan Colquhoun, London; Michael
Dennis, Princeton; Joachim Andreas Joedicke,
Nürnberg; Prof. J. P. Kleihues, Berlin; Prof.
Panos Koulermos, Los Angeles; Arnulf Lühlinger,
Den Haag; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo
und Rom; Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

Layout

Aldo Clerici

Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Für nicht angefordertes Material übernimmt die
Redaktion keine Verantwortung.
Nachdruck aus Werk, Bauen + Wohnen, auch mit
Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verla-
ges gestattet.

Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St. Gallen,
Tel. 071/29 22 22

Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 125.-
Studentenabonnement	sFr. 85.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 95.-
Einzelhefte	sFr. 16.-

Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 130.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 16.-

Alle Preise inkl. Porto.

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als
erneuert.

Forum

- | | | |
|---|-----------|---|
| Editorial
<i>Paolo Fumagalli</i> | 2 | «La pierre liquide» |
| Für das Studium von Pflanzen
und Tieren, <i>Paolo Fumagalli</i> | 4 | <i>Architekten: Fonso Boschetti:</i> des Institutes für Biologie Gewächshäu-
ser der Universität von Lausanne-Dorigny, 1983 / Serres de l'institut de
Biologie / Greenhouses of the Institute of Biology |
| Polierte Schreibtische contra
schmutzige Wände
<i>Paolo Fumagalli</i> | 7 | <i>Architekten: Rodolphe Luscher:</i> Umwandlung einer Schokoladenfabrik
in einen ärztlich-pädagogischen Dienst / Transformation d'une usine de
chocolat en un bâtiment pour le Service médico-pédagogique /
Conversion of a chocolate-factory |
| Zwei öffentliche Gebäude | 10 | <i>Architekten: Hammond Beeby und Babka Inc.:</i> Akademie für Kinder-
heilkunde / Regionalbibliothek / Académie de la pédiatrie, Biblio-
thèque / Academy of pediatric, Library |
| Vom Bauen
einer «schönen» Stadt | 18 | <i>Dieter Hennicken, Volker Roscher:</i> Grundlagen zum Amsterdam
Generalplan von 1934 / Eléments du plan général d'Amsterdam / Basis
of the plan of Amsterdam |
| Begegnung mit Räumen | 26 | Atelier Etcetera |
| Frau und Architektur
<i>Monika Pia Jauch-Stolz</i> | 27 | Fachtagung von Architektinnen in Köln / Congrès des femmes archi-
tectes / Congress of Women Architects |
| Häring bei Mies | 28 | Fiktives Gespräch, zusammengestellt von Julius Posener / Dialogue
fictif / Fictitious dialogue |

Hauptthema

- | | | |
|---|-----------|---|
| Einleitung,
<i>Ernst Hubeli</i> | 30 | Ein Ort ohne Inszenierung: das Bellevue / Un lieu sans mise en scène /
A place without mise en scène |
| <i>Andreas Jung
und Dieter Nievergelt</i> | 32 | Zur Physiognomie des Bellevues / Sur la physionomie du Bellevue /
On the physiognomy of the Bellevue |
| Erinnerung, Tagtraum,
<i>Hugo Loetscher
Gottfried Honegger</i> | 38 | Zwei Essays / Deux essais / Two essays |
| Pionier, Nörgler und Visagist,
<i>Ernst Hubeli</i> | 42 | Städtebau in Zürich / Urbanisme à Zurich / Urbanism in Zurich |
| Das Opernhaus, 1985
<i>Paolo Fumagalli</i> | 50 | Eine verpasste Chance / Une chance perdue / Missed Opportunity |
| «Ein Zeichen will ich setzen» | 54 | Wettbewerb Bellevue, Zürich, 1986 / Concours Bellevue / Bellevue
competition |
| | 61 | Textes en français |

Chronik

- | | |
|-----------|---|
| 64 | Ausstellungskalender, Architekturmuseen, Leserbrief, Bücher, Kurse,
Wettbewerbe, Firmennachrichten /
Tableau d'expositions, musées d'architecture, lettre, livres, séminaires,
concours, nouvelles de l'industrie /
Calendar of Exhibitions, Museums of Architecture, Letter, Books,
Competitions, Information on Products |
|-----------|---|

Werk-Material

- | | |
|--------------------------|---|
| Eine Bautendokumentation | Opernhaus Zürich mit Bernhardtheater, Um- und Erweiterungsbau
Alters- und Pflegeheim Kühlewil BE |
|--------------------------|---|